

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 9007"

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
雨陰
度15度溫高最
度8度溫低最

零售每份

55¢

(包括GST在內)

莊士頓回應麥嘉蒂指責 省長身份競選黨領 條件有利亦有不

(域多利訊) 懸而未決的黨領問題，引起社信黨兩位女將舌劍唇槍。省長莊士頓說，如果自己以省長身份參與黨領競選，自己亦有利亦有不利。

莊士頓說，如果以省長身份參與黨領競選，自己亦有利亦有不利。她說，省長身份競選黨領，條件有利亦有不。她說，省長身份競選黨領，條件有利亦有不。



圖為麥嘉蒂女士

麥嘉蒂上週五一方面固然會有人說，社信黨核心黨人，另一方面則是員犯了錯誤，因為人人注視她的表。莊士頓保證自己不會參加黨領競選，但麥嘉蒂說，她已參加黨領競選，並已宣佈自己將參加黨領競選。

她接受記者訪問時說：「你們（記者）正注視我的一舉一動。如果我失足跌到在地，你們等著瞧我與競選決定的因素。」

在記者招待會中說，她不願與該等規則擺佈的黨領競選大會上關係。麥嘉蒂又說，參加競選無疑是與在位者的權力作對。她認為那是一



圖為莊士頓省長

她在記者招待會中說，她不願與該等規則擺佈的黨領競選大會上關係。麥嘉蒂又說，參加競選無疑是與在位者的權力作對。她認為那是一

溫哥華訊) 出於昨日公聽會的人士除CBC加拿大廣播公司電台「熱心日記」節目主持人羅伯特·辛特、一點點日記、目涉謙有侮辱華人一事，中華會館、日舉行公聽會，並邀請到CBC電台、絡部經理任約翰、拉薩外，一些華人社區的著名人士

關於被指辱華熱心日記節目 CBC電台受壓力 終於向華商表歉意

溫哥華訊) 出於昨日公聽會的人士除CBC加拿大廣播公司電台「熱心日記」節目主持人羅伯特·辛特、一點點日記、目涉謙有侮辱華人一事，中華會館、日舉行公聽會，並邀請到CBC電台、絡部經理任約翰、拉薩外，一些華人社區的著名人士

溫建功醫生指出該節目指責華人，有辱華觀念，但絕口不提伐木公司在土著保留區內砍伐森林。辛特在總結時稱，將會考慮召開討論會以進一步討論該問題，但他否認上述節目有種族主義的傾向。

我們對這些人表示歉意，該連續劇目前已經結束，但是，我們會考慮安排一個節目，並邀請華人社區的代表們參加，以對這個問題進行討論。CBC電台在節目內容、行動和員工聘用方面一向對華人社區甚為支持。

辛特說，我們對這一次溝通社區的努力遭人如此誤解深表遺憾。電台主任羅伯特·辛特(上述譯文僅作參考，原意應參看英文原文)譯者

Canadian Broadcasting Corporation
Societe Radio-Canada

MAY 13 1991
LIBRARY
BRITISH COLUMBIA

DLN SUM DIARIES

We have received complaints from some members of the Chinese community about our radio drama series Dim Sum Diaries.

We have been surprised and disturbed to hear that some people believe these programs ridiculed and disparaged Canadians of Chinese origin and portrayed them in a negative light.

This was certainly not the intention of the series. On the contrary, it was designed to bring to the surface issues and attitudes concerning the Chinese community we felt should be exposed and challenged. Almost all of the statements you may have read in newspapers and press releases from the Dim Sum Diaries were taken out of context. This gave the impression that CBC supported these negative statements. Nothing could be further from the truth. In almost every case the drama demonstrated the statements were untrue and unreasonable.

However, it has become clear to us that despite our good intentions the series has offended some Canadians of Chinese origin.

To all of those people we offer our apology. The series has now ended. However, we are considering a follow-up program in which we will ask representatives of the Chinese community to take part in a panel discussion on the whole issue.

We at the CBC have demonstrated our support of the Chinese community over and over again in our programs, in our actions and in our staff hirings. We regret that this latest initiative to build bridges between our communities has been so profoundly misunderstood.

Robert Sunter,
Director of Radio

CBC
50
years

但其他與會者則強烈批評該節目對華人社區造成負面影響。

余宏榮說，不顧後果，而以藝術為名傷害他人的說法是站不住腳的。

陶黃珍斌女士批評該節目以偏概全，突出醜化華人的形象嘩眾取寵，實際上，幾乎所

我們對這一些對本電台「熱心日記」的投訴。

對於一些人指責該節目侮辱了華裔加人一事，我們甚表驚訝與不安。上述所指並非本節目之目的，恰相反，節目原意為將一些華人社區內我們認為需要加以揭露和批評的事情帶到社會。幾乎所有報章上有關點心節目的描繪都是斷章取義，使令人予一個印象，即CBC電台支持上述的批評指責。這完全是真實的，實際上，幾乎所

附圖為公聽會主席台上，左起，拉薩，朱利安納，辛特和余宏榮。

安居樂業

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨臨周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

卡城華埠分行
經理 葉會祝
副經理 朱國傑

Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
(403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 伍國佳
副經理 劉聯珠

Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
(403) 424-3591

Chiropractic® with SPRINGWALL®

Grange

MATTRESS COMPANY

A GUIDE TO BETTER SLEEP

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
HERITAGE	\$175	\$249	\$299
HOTEL 1年保養	\$290	\$390	\$490
VELVET SLEEP 5年保養	\$325	\$425	\$525
CHIROPEDIC 15年保養	\$395	\$495	\$595
CHIROPRACTIC 20年保養	\$499	\$599	\$699

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS ST. ☎ 251-1020

重州五磅 天下無敵 大肥貓日吃五磅魚

半日睡覺 半日進食及打瞌睡

懶惰、肥胖、大胃小怪和嗜睡是人們用來描述珀斯，這個世界上這隻大肥貓的詞。這隻大肥貓每天吃五磅的魚，以維持它三十九磅的體重。事實上，珀斯在世界上體重已足以使它在地力士大全中贏得一個位置。



大肥貓珀斯。

珀斯全長只有一十六英寸，看起來像一隻大肥貓，除了吃，它最大的愛好便是睡覺。珀斯說：「它生來懶惰，每天至少得在我的床上睡上十二小時，其它時間則是吃和打瞌睡。」



大肥貓珀斯。

馬尼拉市傳為佳話 英勇記者屢斃歹徒

擄槍採訪 多次被恐怖分子襲擊

在菲律賓首都馬尼拉，記者路特·巴維斯所傳為佳話。在過去許多事件中，路特在許多地方，曾打過六名歹徒，自己曾四次被捕，之後他立即即回國，之後他立即即回國，之後他立即即回國。



大牆之內一見鍾情
監獄護士愛上罪犯
男方犯詐騙罪 女方仍願託終生

七十六與十四之戀

奇異忘年戀又一例

雷和麗達(下)
雷和麗達(下)
雷和麗達(下)

(平)

檸檬發電 水果新猷

英國倫敦有個鐵匠，名叫安東尼·阿希爾，他做了一個有趣的實驗：把一個檸檬切成兩半，然後將一塊銅片和一塊鋅片作為電極，分別插入兩半檸檬的檸檬酸中，再用導線連接在座標儀的發動機上，結果座標儀竟然「嗶嗶、嗶嗶」地走了起來，而且很準確。

今年的法國皮衣，以絨面和光面皮兩款式為主流，並大量採用皮革和布料互相配搭的設計。在巴黎街頭所見，皮製運動裝採用的配搭和裝飾，有的用羊毛、真皮草、絨、毛皮、皮草及特殊處理過的小綿羊皮製成的服裝，裁到配合人體曲線。皮針織套裝和直身裙的配搭，外套一件三個骨一長度的外褲是今年巴黎女裝皮製運動裝的最常見組合。

皮製衣服，過去多採用咖啡、黑、灰等顏色，但今年法國皮衣商人則建議採用各種顏色，如：紅、綠、藍、紫、粉、黃、白、黑、灰等。帶有粗獷的捕獸者、伐木者風格的皮衣，最受青年人歡迎。五十年代風格的真皮飛機袖亦開始「復活」。

汽車價錢 比你所想像為低

- 318i 四門房車 由 \$349 每月*
- 318is 單門跑車 由 \$369 每月*
- 318i 開蓬 由 \$519 每月*

*以\$5000首期或同等價值TRADE, 60個月租期不包所有稅項, O.A.C.

請電查詢

二手靚車:	
1981-320i	1988-M-6
1983-528eA	1988-750iL
1987-535i	1989-325i/2
1987-325i/4	1989-750iL
1987-325is一兩部	1990-325i/2

*所有為本地車及經安全檢驗

RICHMOND AUTO MALL
AUTO WEST BMW
 RICHMOND AUTO MALL
 KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217



重要通告



生油王、老抽王、
金標生油王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。



- 405
- 101
- 203
- 304
- 406

中國廣東

廣東省食品進出口公司
 中國廣州市沿江西路59號
 郵政信箱：69號 傳真：862716
 電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

本港拍賣業市況較前疲弱



香港蘇富比有限公司春季拍賣會，本月三十日開始，連三天在富麗酒店舉行。

本港拍賣市場前幾年會發生頭昏腦脹、眼家研究認為：這種症球突、上肢麻木、眼是「美味綜合症」，由於吃美味佳餚等症狀。這多是因為過量而起的特殊疾病。



常春藤

馬王子，但心地善良的，使使是相馬王子，但心地善良的，使使是相馬王子，但心地善良的，使使是相



東家西

報章雜誌上看到那些參加選美的小姐照片，燕瘦環肥令人目不暇給，但光看照片，已覺娛樂性豐富。

以「拙」示人

報章雜誌上看到那些參加選美的小姐照片，燕瘦環肥令人目不暇給，但光看照片，已覺娛樂性豐富。

友誼

人生可貴，近有二三知己，因為對一個女子，悲，友誼，悲，友誼，悲，友誼

善良

馬王子，但心地善良的，使使是相馬王子，但心地善良的，使使是相

男女

男看女，女看男，男看女，女看男，男看女，女看男

弱智家庭

一個令人嘆息的家庭，夫婦均為弱智人士，結婚後，竟育下三子兩女，長子今已十歲，長女今已九歲，已能自理生活。

速

君，十七歲的弱智女兒，不幸被人誘騙，事後送回家裡，由父母照顧，可是，她的父母本身亦難於照顧自己，連連做飯，都要請人幫忙。

小

食飲小，食飲小，食飲小，食飲小，食飲小

回到翡冷翠

可憐，出世太早，最近才在三藩市加州大學研究成功。要是二十年前就有了，我們成年以後，可能保持得更好。

馬牙齒折騰

目前香港約有一千五百名註冊牙醫，據說另有約二千名醫牙。可能是需求的關係，半年前，因牙科診所中有些微裂縫，送去牙科診所修補，先後收費七百元，過了半個月，其中一顆假牙無故脫落，再送去黏上。

南

集窗，集窗，集窗，集窗，集窗

牙齒保健

牙齒過大，多過適度，多過適度，多過適度，多過適度

病在過量

維他命，果服用過多，其副作用，如：頭痛、胃痛、便秘、失眠、心跳、氣促、潮熱、發熱、發冷、發汗、發冷、發汗、發冷、發汗

康

康，康，康，康，康

馬牙齒折騰

目前香港約有一千五百名註冊牙醫，據說另有約二千名醫牙。可能是需求的關係，半年前，因牙科診所中有些微裂縫，送去牙科診所修補，先後收費七百元，過了半個月，其中一顆假牙無故脫落，再送去黏上。

南

集窗，集窗，集窗，集窗，集窗

牙齒保健

牙齒過大，多過適度，多過適度，多過適度，多過適度

病在過量

維他命，果服用過多，其副作用，如：頭痛、胃痛、便秘、失眠、心跳、氣促、潮熱、發熱、發冷、發汗、發冷、發汗

康

康，康，康，康，康

小

食飲小，食飲小，食飲小，食飲小，食飲小

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼：686-2848
IAN CHEUNG 張應生 傳呼：631-9677
CAMUS LAU 劉冠星 傳呼：645-4516
FRANK WONG 王鎮文 傳呼：680-4188

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司

春節酬賓 大減價

百葉簾60% OFF
窗簾直簾50% OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

車正 價平

修理部：華人代表，忠誠為閣下服務
營業部：多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

LEO KING (粵) 公司：873-0211 住宅：271-3882
FRANK DONG (粵) 公司：873-0211 傳呼：735-7881

LAWSON OATES CHRYSLER

京士威號橫街夾七街
873-0211

91 COLT 200 ST=156805 原價\$10,871 日本三菱製，五波 \$8,388
91 SPIRIT 自動，卡式唱機 原價\$16,537 ST=296875 \$12,888
90 SHADOW 2.5L，自動，卡式唱機 原價\$13,613 \$9,888

91 CARAVAN ST=386923 五座位，自動，車頂行李架 原價\$18,366 \$14,888
91 DYNASTY ST=246848 六氣缸，冷氣，卡式唱機 原價\$20,836 \$16,888

阻受業事戲拍鳳美李 響影道市稱聰敏林 累所拖拍己與因非

容場捧有便好戲要只稱聲戲接多仍仔星

【本報訊】李鳳凰與林敏聰的「非因自己拍戲受業阻」一事，昨日在影視界引起不小震動。林敏聰在接受訪問時表示，他與鳳凰的合作關係並非如外界所傳的那樣，他本人覺得「一百代」是不好的，而鳳凰則覺得「一百代」是好的。林敏聰說，他與鳳凰的合作關係並非如外界所傳的那樣，他本人覺得「一百代」是不好的，而鳳凰則覺得「一百代」是好的。林敏聰說，他與鳳凰的合作關係並非如外界所傳的那樣，他本人覺得「一百代」是不好的，而鳳凰則覺得「一百代」是好的。



妹姐兩是像點有真，雙綺與(左)文荷葉

毛舜筠與星仔之間

唐佩英

毛舜筠在「情聖」第三度與周星馳合作，備受傳媒關注。毛舜筠在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。毛舜筠說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

鍾淑慧首演好角 喜吊威也周圍飛

鍾淑慧在「情聖」中飾演好角，備受傳媒關注。鍾淑慧在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。鍾淑慧說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

朱慧珊參加亞姐會 可能亮相亞視螢幕

朱慧珊參加亞姐會，可能亮相亞視螢幕。朱慧珊在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。朱慧珊說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

毛與君如 方彼

毛舜筠與君如的關係，備受傳媒關注。毛舜筠在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。毛舜筠說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

機影攝爛壓健伊鄭 情華曾吻狂良嘉羅

鄭伊健與羅嘉良的關係，備受傳媒關注。鄭伊健在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。鄭伊健說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

張沖喜赴上海拍戲 竟然忘記顧及片酬

張沖喜赴上海拍戲，竟然忘記顧及片酬。張沖喜在接受訪問時表示，他與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，他本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。張沖喜說，他與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，他本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

龔慈恩否認婚變 強調其夫非破產

龔慈恩否認婚變，強調其夫非破產。龔慈恩在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。龔慈恩說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

利與星巨 思文字

利與星巨，思文字。利與星巨在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。利與星巨說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

錦添花月底響鑼 演名劇悼念碧姐

錦添花月底響鑼，演名劇悼念碧姐。錦添花在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。錦添花說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

張藝謀稱未必能來港

張藝謀稱未必能來港。張藝謀在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。張藝謀說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

楊寶玲有遊埠命 將前往阿拉斯加

楊寶玲有遊埠命，將前往阿拉斯加。楊寶玲在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。楊寶玲說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

鞏俐走紅身不由己 來港日期一延再延

鞏俐走紅身不由己，來港日期一延再延。鞏俐在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。鞏俐說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

韓培珠向張艾嘉道歉

韓培珠向張艾嘉道歉。韓培珠在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。韓培珠說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。



號四十五八為下至起左圖，界開新見姐港準批二第

有學生空姐美加華僑 有會考考忘記會考日期

有學生空姐美加華僑，有會考考忘記會考日期。有學生在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。有學生說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

台灣工商湧進北京 漁翁撒網招攬人才

台灣工商湧進北京，漁翁撒網招攬人才。台灣工商在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。台灣工商說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

鞏俐走紅身不由己 來港日期一延再延

鞏俐走紅身不由己，來港日期一延再延。鞏俐在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。鞏俐說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

韓培珠向張艾嘉道歉

韓培珠向張艾嘉道歉。韓培珠在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。韓培珠說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

鞏俐走紅身不由己 來港日期一延再延

鞏俐走紅身不由己，來港日期一延再延。鞏俐在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。鞏俐說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

韓培珠向張艾嘉道歉

韓培珠向張艾嘉道歉。韓培珠在接受訪問時表示，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。韓培珠說，她與周星馳的合作關係並非如外界所傳的那樣，她本人覺得「一百代」是不好的，而周星馳則覺得「一百代」是好的。

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

自設工場製造及陳列室
工場電話：328-3782
電話：322-1615

廚櫃上下 \$78 呎起

價錢最平 保證質量 電燈通渠 水喉更換 瓷磚地窗 更換門窗 樓梯車房 露台浴室 各款圍欄 土庫翻新 舊屋翻新

飛燕公司

門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電線，浴室廚櫃保養兩年。電：873-5365

招廣告 專寫 255-7264

嘉頓園藝 剪草園藝鋪泥鋪石 各種花種樹木 草繩 鋸樹修樹鐵木藤包 搬運雜物 電話876-2506

威廉園藝 承接剪草 修剪花草 免費估價 電話253-8528

雲城搬運公司 搬代鋸拉大一天經驗豐富 運辦樹圾小律歡營業 傢送種清工歡迎 依貨樹理程 電話879-4338 或874-5961

華安旅遊服務社 VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC. 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. CANADA V6A 1P2 TEL. 681-8531

遊中國，請找我。價錢平，服務佳。長、短新線路，由溫哥華直飛上海、北京或香港。歡迎查詢！

SUNRISE MARKETS INC. Vancouver, B.C. V6A 1H5

日昇 SUNRISE 豆腐製品專家

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·甜·淡豆漿

是最佳營養食品

機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019 萬樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

專業 瓷磚工程 連工包料

廚房瓷磚 \$198起 浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

日昇電器工程

政府牌照 商業住宅 防盜警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

電話434-7886 傳呼645-8888

暢通搶修 水喉漏水 水管破裂 廁所阻塞 水喉通渠 電動通渠

日夜服務電 328-2128

三陽裝修公司

政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

質量保證 大小工程 屋頂補漏 屋頂翻新 水喉通渠 天窗水潤 圍欄草地 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 新屋裝修

煒華電器

政府牌照 商業住宅 防盜警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

253-8082 周生

日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·甜·淡豆漿

是最佳營養食品

機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

技能電器 水喉修理

政府牌照 收費低廉 雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉廁所 暖氣水爐 渠道阻塞

電話：879-3583 (李生) 手提電話：671-7008 有平舊機出賣

華興

日夜 通渠通廁 修理水喉

電話 230-3683

可靠煤氣水喉

安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

649-9107 嚴洽

華新建築裝修公司 Wah Sun Construction Co. Ltd.

更換門窗 土庫間格 改建加建 屋頂翻新 陽台車房 門面砌磚 花圍圍牆 盜磚雲石

水電工程 鋪位裝修 內外油漆 手工精緻 大小工程 免費估價 價錢相宜 保老滿意

手提：657-8329 傳呼機 735-5222

暖氣煤氣水喉渠務工程

1976 炳記

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙囪、接駁政府大渠水管煤氣管出租 電動通渠機。

657-2828 428 Salisbury Dr. Van. 254-4935

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務

·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉

電話：876-0278 傳呼機：686-8677

水喉搶修

水管破裂 水管通渠 水管冰凍 一次攪掂

日夜服務電：250-1068

長程搬運公司

大型貨車·有升降機 代客搬運·傢俬貨物 具有包裝·具有燕梳 具有經驗·天天營業

電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器

24小時服務 電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話：253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

修理 裝貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭電器

裝置設計·空氣調節·

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證：·

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD. 1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims

精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

廿七年技師親自 處理有專人代辦 I.C.B.C.手續 有免費車借用。

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

快捷 FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷 車身修理

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

一商情願

「近幾年來，香港的作曲作詞家產出了一批「中國情懷」歌曲，甚感「我是中國人」、「我的中國夢」、「中國夢」、「中國魂」等，有些感情澎湃，有些慷慨激昂，都是詞人眼裏心中的中國印象。我也曾等某歌集中的「長江、長城、黃河」等，以氣勢磅礴的意象打動聽眾，聽到了「龍的傳人」一「夢常驚」，也聽到了「龍的傳人」一「夢常驚」，也聽到了「龍的傳人」一「夢常驚」。

夢金淘、夢國中

「夢常驚」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

將軍集

十年前由中國所倡導的改革，令到共產主義天翻地覆，而世界也因一個新的和平競爭時代進入一個新的和平競爭時代。

界過撈

反過來說，如果不進行政治改革，經濟也永遠不會發展起來。因為，如果現存制度都因為人民帶來不便，令人不得不思考改革。

商見歡

「商見歡」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

論盡天下

「論盡天下」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

私營

「私營」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

香港之窗

「香港之窗」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

集花間

「集花間」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

獻醜不如藏拙好

「獻醜不如藏拙好」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

延續性

「延續性」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

多去一開眼界

「多去一開眼界」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

林思齊公私分明

林思齊在港多年，一直以來，他都以公私分明的態度，處理各項事務。他不僅在政治上表現出色，更在個人品德上獲得廣泛認可。

望雲樓隨筆

「望雲樓隨筆」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

社華新設灣台

「社華新設灣台」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

香港之窗

「香港之窗」一詞，在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。在七十年代，是「中國夢」的代名詞。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118 傳呼: 250-6708
住宅: 435-1231

蕭太 *大小商業盤，歡迎查詢*

- △離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入八萬元，回報率有一成，抵售128-000，又可自用，投資良機。
- △MARPOL 西區靚屋，44x123 大地，木地板，環境好，保養一流，抵售 \$379,000
- *楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價 20 餘萬。
- △GRANVILLE 靚西區，62x135 街角地，上三下三，屋頂地盤，售 \$598,000
- △METRO 全新大廈，1700 呎，二或三房，抵售 20 餘萬。
- △KILLARNEY 區，27 年，上三下二，地大 \$289,000
- *砵骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳，售 20 餘萬。
- *雲東區，街角地，99x120，可即建 23 組城市大廈，叫價 90 餘萬即買即起。

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

2480 東五十四街 41x100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆高土庫，開價廿四萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459 手電話: 649-3121

急售快餐店
OIE 市中心，大區林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千。

餐館急售
*LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修 137 位，全酒牌，日做近 1000 元，適合家庭或投資移民。

3340 VENABLES 全翻新硬木地板新廚具兩房大廳大廚房，八百多呎十八萬餘抵買。

1438 W 53 街最搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬餘新屋，售五十九萬八千。

謝日昌 Samuel Tse Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427

①SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租 1200 可自住或投資，\$159,000

②43 街夾域多利，上下各兩房，有廚廁，地 33.5x112 現收租 \$1-080 價 \$198,000

餐館平賣
近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。

BALJIT KAINTH 公司: 438-3501 傳呼: 667-8718

新盤
靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠地，三睡房及家庭室，二睡房土庫租，SOLD 叫價廿五萬餘。

- *48x123 地，上層二睡房，完成土庫，編街區，僅 229,000
- *10 間豪華 CONDO，近老匯車站，(二睡房單位共八間，一睡房單位共一間)，價由 \$109,000 起。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplant CENTRE

實事實業燕梳有限公司

11 單位栢文
2249 依頓街，26 年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。叫價 \$680,000

素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備 叫價 \$185,000

★售價 \$850,000，地大 40x325 生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達 \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館 百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

李標 MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼: 686-9178

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- *東區靚屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，保養佳，請來電查詢。
- *建築師高價收購舊屋，請來電查詢。
- *現款交易或首期屋換新屋。
- *四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅瓦頂，熱水暖氣，保養佳，開價二十六萬七千。
- *近 PNE 四層大屋，標準地，保養好，全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千。
- *本拿比靚屋，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物市場。
- *新屋一，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千。
- *近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓下樓上全部完成，標準地，二十六萬九千。
- *東區靚屋，樓上一睡兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部出租，保養佳，開價只十四萬七千，請快。
- *近乃磨街，二十八呎靚屋，樓上一睡兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急售，開價二十七萬。
- *十一年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請速。
- *二埠旺商地段，近活活十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
- *十二呎大坡地，近雲埠，三睡房住宅，叫價廿六萬。

閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電諮詢。電話: 四三三-七八八八。(二十四小時服務)



腳底按摩

特稿

腳底按摩近年來逐漸為人所注目，於年初經星洲週刊發公開發揚其療效後，更掀起一片熱潮，不少家庭主婦紛紛效法，很多中心團體因應需求而開設研習班，而以此法療病的醫者亦達百餘間以上，一般診金為二、三百元；市面上更有大量腳底按摩機及各式有關用品充斥市場。腳底按摩熱比起數年前的氣功熱，實在是不過多讓。

其實，腳底按摩有多種名稱，包括腳底按摩、腳底按摩、反射按摩及病理按摩等。相傳此法源於中國，有千百年歷史，但這套治療方式沒有受到中醫的注意，只在民間轉流傳，懂的人愈來愈少。

約在五十年前，一位瑞士籍的修女在中國大陸民間，得到一份有關腳底神經反射與人體各內臟器官相互關聯的圖表，並將其整理出來，將之帶回瑞士加以整理研究，並在瑞士普遍流傳開來。

直到七十年代，一名吳若石神父在一個偶然的機會，於瑞士碰到教會裡一名修女，該修女將這份圖表及治療方法介紹給吳神父，於是吳神父便開始了對腳底按摩的推廣。

腳底遍布器官反射區

定向按摩可減輕痛症

但亦有醫師認為療效好壞屬見仁見智

腳底按摩的基本原理是，人體的每個器官在腳底都有固定的反射區，如果反射區受到刺激，則會產生相應的生理反應。這種理論在醫學界一直存在爭議，支持者認為其對緩解疼痛和促進健康有顯著效果，而反對者則認為其療效缺乏科學依據。

非正統中醫，只是小派，理論亦不科學。他認為此法對於緩解疼痛確實有幫助，但效果因人而異。一些研究顯示，定向按摩可以減輕神經痛、失眠和便秘等症狀。



但一名周姓物理治療師對本報表示，上述理論，西方亦有中醫師不以為然，要從西醫手術互相配合，才可能產生療效。他指腳底按摩所宣稱的療效過於誇張，不應盡信。

張醫師指出，腳底按摩的主要功能，是促進血液循環，由於很多病源，都與血管和淋巴管阻塞有關，而此法可將經脈打通，所謂「痛則不通，通則不痛」，痛症自然會痊癒。此外，她曾替患胃病的女兒按穴位，十秒鐘後，其女兒即不受控制地嘔吐出來，之後胃痛，故她對此法頗具信心。但對於此療法，萬能之說，她卻甚表懷疑，認為言過其實。

張醫師並指出，台灣流行大力按穴法，一些醫師的手法更趨激烈，但他認為只要刺激穴位便可，無須令患者感到痛苦，甚至受傷。張醫師表示，每星期學費的水準參差，關鍵在於他是否全心全意關懷病人的疾病。他在多年的經驗中發現，若醫者真心替病人治療，效果自然會好，相反則不然，十分奇妙。

張醫師指出，腳底按摩的主要功能，是促進血液循環，由於很多病源，都與血管和淋巴管阻塞有關，而此法可將經脈打通，所謂「痛則不通，通則不痛」，痛症自然會痊癒。此外，她曾替患胃病的女兒按穴位，十秒鐘後，其女兒即不受控制地嘔吐出來，之後胃痛，故她對此法頗具信心。但對於此療法，萬能之說，她卻甚表懷疑，認為言過其實。

張醫師指出，腳底按摩的主要功能，是促進血液循環，由於很多病源，都與血管和淋巴管阻塞有關，而此法可將經脈打通，所謂「痛則不通，通則不痛」，痛症自然會痊癒。此外，她曾替患胃病的女兒按穴位，十秒鐘後，其女兒即不受控制地嘔吐出來，之後胃痛，故她對此法頗具信心。但對於此療法，萬能之說，她卻甚表懷疑，認為言過其實。

張醫師指出，腳底按摩的主要功能，是促進血液循環，由於很多病源，都與血管和淋巴管阻塞有關，而此法可將經脈打通，所謂「痛則不通，通則不痛」，痛症自然會痊癒。此外，她曾替患胃病的女兒按穴位，十秒鐘後，其女兒即不受控制地嘔吐出來，之後胃痛，故她對此法頗具信心。但對於此療法，萬能之說，她卻甚表懷疑，認為言過其實。

目前市面上充斥著大量腳底按摩機，其原理與人工按摩無異。市民在選擇時應謹慎，最好諮詢專業人士。此外，腳底按摩不應作為唯一治療手段，嚴重疾病應尋求正規醫療。

市民欲需腳底按摩，應防濫竽充數之輩。在選擇按摩師時，應注意其專業背景和經驗。一些按摩師可能缺乏必要的培訓，導致療效不佳甚至受傷。

腳底按摩的療效因人而異，並非對所有人都有效。一些研究顯示，它對緩解疼痛和促進睡眠有一定幫助，但對於某些疾病，其效果尚不明確。市民應保持理性態度，切勿盲目信從。

腳底按摩的療效因人而異，並非對所有人都有效。一些研究顯示，它對緩解疼痛和促進睡眠有一定幫助，但對於某些疾病，其效果尚不明確。市民應保持理性態度，切勿盲目信從。

腳底按摩的療效因人而異，並非對所有人都有效。一些研究顯示，它對緩解疼痛和促進睡眠有一定幫助，但對於某些疾病，其效果尚不明確。市民應保持理性態度，切勿盲目信從。

腳底按摩的療效因人而異，並非對所有人都有效。一些研究顯示，它對緩解疼痛和促進睡眠有一定幫助，但對於某些疾病，其效果尚不明確。市民應保持理性態度，切勿盲目信從。

腳底按摩的療效因人而異，並非對所有人都有效。一些研究顯示，它對緩解疼痛和促進睡眠有一定幫助，但對於某些疾病，其效果尚不明確。市民應保持理性態度，切勿盲目信從。

市民欲需腳底按摩 應防濫竽充數之輩

目前市面上充斥著大量腳底按摩機，其原理與人工按摩無異。市民在選擇時應謹慎，最好諮詢專業人士。此外，腳底按摩不應作為唯一治療手段，嚴重疾病應尋求正規醫療。

婚姻倒頭風 英盟

在婚禮那天，新郎新娘在眾人的祝福下，舉行了莊重的儀式。然而，在婚禮背後，一對新人卻面臨著巨大的挑戰。英盟指出，婚姻不僅是愛情的結合，更是責任的承擔。在面對困難時，雙方應相互理解、相互支持，共同渡過難關。

杏林隨筆

杏林隨筆：談談中醫的博大精深。中醫作為我國傳統醫學的瑰寶，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。在現代醫學發達的今天，中醫依然展現著獨特的魅力。本文將從臨床經驗出發，探討中醫在治療各種疑難雜症中的優勢。

性病症伴惡臭 電療法痊癒快

性病症伴惡臭，患者往往感到尷尬和痛苦。電療法作為一種現代治療手段，具有操作簡單、見效快的特點。通過電流的刺激，可以促進局部組織的修復和炎症的消散，從而達到治療的目的。本文將介紹電療法的具體應用和注意事項。

針刺下腰 性添樂趣

針刺下腰，不僅能緩解腰酸背痛，還能增加性生活的樂趣。通過針刺刺激腰部的穴位，可以促進血液循環，放鬆肌肉，從而達到舒筋活絡、強筋壯骨的效果。本文將介紹針刺下腰的具體操作方法和適應症。

白血病因原上升

白血病因原上升，威脅人類健康。近年來，白血病的發病率呈上升趨勢，這與環境污染、生活壓力增大等因素有關。本文將探討白血病的病因、症狀和治療方法，呼籲公眾加強預防，提高健康意識。

消渴 糖尿

消渴、糖尿，常見內科疾病。消渴症和糖尿病是現代人容易患上的疾病，與飲食不節制、缺乏運動等有關。本文將介紹消渴和糖尿病的症狀、診斷和治療方法，提醒患者及時就醫，規範治療。

性病症伴惡臭 電療法痊癒快

性病症伴惡臭，患者往往感到尷尬和痛苦。電療法作為一種現代治療手段，具有操作簡單、見效快的特點。通過電流的刺激，可以促進局部組織的修復和炎症的消散，從而達到治療的目的。本文將介紹電療法的具體應用和注意事項。

性病症伴惡臭，患者往往感到尷尬和痛苦。電療法作為一種現代治療手段，具有操作簡單、見效快的特點。通過電流的刺激，可以促進局部組織的修復和炎症的消散，從而達到治療的目的。本文將介紹電療法的具體應用和注意事項。

按摩手法甚重要 如出錯或會內傷

按摩手法甚重要，如出錯或會內傷。按摩作為一種輔助治療手段，在緩解疼痛、放鬆肌肉方面具有顯著效果。然而，如果操作不當，也可能導致內傷等嚴重後果。本文將介紹正確的按摩手法和注意事項，提醒公眾在進行按摩時要格外小心。

腳底按摩療法並非「萬能」

腳底按摩療法並非「萬能」。雖然腳底按摩在緩解疼痛和促進健康方面有一定作用，但它並非萬能之藥。對於某些嚴重疾病，腳底按摩只能作為輔助治療手段。市民應保持理性態度，切勿盲目信從。

預防青光眼 岑鶴齡

預防青光眼，保護視力健康。青光眼是一種常見的眼部疾病，嚴重時可導致失明。本文將介紹青光眼的症狀、診斷和預防方法，提醒公眾注意視力健康，定期進行眼科檢查。

車上消除疲勞法

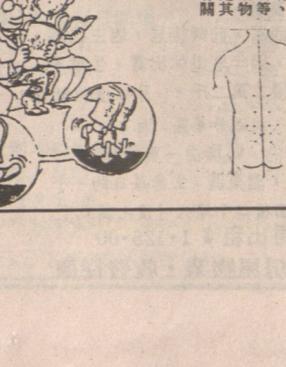
車上消除疲勞法，讓旅途更舒適。長時間的駕駛容易導致疲勞，影響駕駛安全。本文將介紹一些簡單易行的消除疲勞方法，如適當休息、調整姿勢等，幫助駕駛者在旅途中保持清醒和舒適。

刺激腳趾尖、金雞獨立

刺激腳趾尖、金雞獨立，增強體質。刺激腳趾尖和金雞獨立是兩種簡單易行的健身方法。通過刺激腳趾尖，可以促進血液循環；而金雞獨立則可以鍛煉平衡能力和腿部力量。本文將介紹這兩種方法的具體操作方法和好處。

刺激腳趾尖、金雞獨立

刺激腳趾尖、金雞獨立，增強體質。刺激腳趾尖和金雞獨立是兩種簡單易行的健身方法。通過刺激腳趾尖，可以促進血液循環；而金雞獨立則可以鍛煉平衡能力和腿部力量。本文將介紹這兩種方法的具體操作方法和好處。



加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

敬愛的業主：
實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。
將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。
過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項物業。
本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。
謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:

- National President's Club G.V.R.E. Board ... (3 years)
- #2 in B.C. of C.T.R. ... (1990)
- Top 10 B.C. of C.T.R. ... (6 years)
- #1 in Canada of C.T.R. ... (4 years)
- Salesmaster C.T.R. ... (1990)
- #1 L.S. Madellion Club (Master) ... (7 years)
- Leader Club C.T.R. ... (7 years)
- #1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)



高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房，光猛，有景，街角地，交通方便，\$ 550,000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PENINSULA 區，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G.S.T. 大約二千二尺近 METRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五睡房大 51X190 開價 \$ 525,000



CAPITAL HILL 風景一流，街角地 50X121 設有新婚者，有前途 只 \$ 258,000



雲東近 KINGSWAY AT MCARY 街，三層共三期所，地大 33X99 叫價 \$ 192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



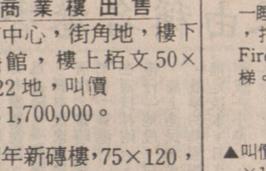
PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 \$ 155,000 DON QUAN



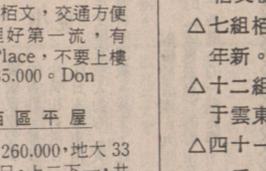
生意急讓
▲ 中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000. Don Quan
▲ New Westminster Mall 西餐館，近戲院及商場內，130 座位，全酒牌，叫價十二萬餘。 Don Quan



雲東十二組栢文，有地下 栢車易打理開價 \$ 890,000



商業樓出售
▲ 市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50X122 地，叫價 \$ 1,700,000。
▲ 四年新磚樓，75X120，400 E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 \$ 1,990,000. Don



栢文樓出售
▲ 七組栢文，廿一年新。
▲ 十二組栢文，位於雲東。
▲ 四十一組，完全一房。
▲ 四十組，八層高樓，位於 WEST END。



▲ 東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電 Don Quan



▲ 東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，\$ 258,000。



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

- ▲ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋，上層三房一廳，下層一廳二房，有浴廁，地 63X120 呎叫價十五萬餘元。
- ▲ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋，上層一廳三房，下層一廳一房，地 63X120 呎，急售十五萬餘，有商量。
- ▲ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎，七房四浴廁，熱水式暖氣，地大，叫價廿四萬餘元。
- ▲ 本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58X125 呎，叫價卅九萬餘。
- ▲ 本那比 BURNIE 一畝地連三房屋，叫價廿五萬元。
- ▲ 本那比 14 街投資屋，上四房，下層一廳一房，廚廁俱備，屋地 50X120 呎，叫價十八萬餘元。
- ▲ 本那比 VENABLES 街，36 年屋，上層二房一廳，下層二房二廚，33X122 呎屋地，叫價廿二萬餘元。
- ▲ 溫東七街二房栢文，895 方呎，二廁，15 年新，叫價十一萬餘元。
- ▲ 本那比 BELLWOOD 高級石屎栢文，924 方呎二房二廁，環境優，有景，售價十三萬餘元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



- ▲ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000
- ▲ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$ 665,000
- ▲ 2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價 \$ 275,000
- ▲ 2176 WAVERLEY AVE. 33X109 開價 \$ 175,000
- ▲ 7752-17TH AVE. BURNABY 50X120 開價 \$ 175,000
- ▲ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000
- ▲ 1369 E. 14TH AVE. 33X122 雙屋地，售價 \$ 170,000
- ▲ 另各類生意，商業舖等適合投資移民。



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



週末 2-4 時開放
Shaughnessy: 1451 西 40 街，\$ 118 萬
▲ 著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超過四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良忻 Tom Chung 438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551
▲ 434 TRIUMPH ST 本北比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場，叫價 \$ 10,000
▲ 789 東 5 街，溫哥華，地 36X110 近小學，開價 \$ 229,000
▲ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$ 1,250,000
▲ 4492 WELBYNE 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價 \$ 208,000 請電黎生約聯屋。
黎偉業
公司：438-8161 住宅：437-3339
▲ 3587 MADAPAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價 42 萬左右



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
生意出讓
▲ 補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。
▲ 乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。
▲ 牙潔生意，顧客穩定，高柱林近購物中心，三房一租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。



BALDEV NIJER 325-7516, 438-8161
- 6726 Culloden
十二年新，地大 47X122，兩層共 2900 呎，正層三房，土庫二房，叫價 \$ 369,000
6806-123A ST.
三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保潔，Stucco 外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二套房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。
PAUL WALESCH 588-8694 590-5177
影視音響生意讓
專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$ 55,000。



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

- * 北本北比，四房二廳，睡房栢文，高層有景，叫價 \$ 126,900
- * 北本北比 CAPITAL HILL 66X122 呎大地，四十年新屋，共四睡房只售 \$ 280,000
- * 東區近 10 二房一廳有土庫，叫價 \$ 13,000
- * 北本北比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景栢文，交通方便，開價 \$ 148,000
- * 雲東域多利街 FRANCES 街，全新豪華二睡房有景栢文，870 多平方呎，只叫價 \$ 159,000
- * 素里 10 ACRES 地，近 LANGLEY 中心，價 \$ 285,000
- * 素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價 \$ 248,000
- * KI LLARNEY 區靚屋，大地 50X170 呎，總面積約 250 呎，全新，業主急讓，只叫價 \$ 318,000 請速電。
- * 東區 DUNDAS 街錄影帶生意，鄰近栢文大廈，只叫價 \$ 65,000
- * 北本北比洗衣店生意，價平，只售 \$ 18,995
- * 西四街洗衣店生意 \$ 34,950



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

地產投資，房屋買賣
免費估價，國粵語服務
▲ 溫哥華特特色屋，15 年新，上層三房下層兩房，廚廁皆備，一流保養，只售 25 萬，抵買！3848 THURSTON ST BURNABY。
▲ 本拿比城市屋，SERRINOR 近 LOURDES HWY，內部全部翻新，四房，共五房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只取回成本，即電約參觀。
▲ 本拿比 4105 UNION ST 特特色屋 OLD-1 INLAWNS，保養一流，地 33X122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚房，近學校，購物，交通方便。
▲ 本拿比 4848 EAST FRASER 街靚屋，地 33X122，上層二睡房，土庫完成，廚廁齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。
▲ 本拿比 METRO TOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 靚屋靚景 DOWNTOWN 北區，西區全齊，六件電器齊全，近成本價急售。



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

- ▲ 1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 \$ 149,000。
- ▲ 4732 REID ST 低價靚屋，五大房兩大廳，叫價 \$ 209,000。
- ▲ 3645 FRASER ST R12 ZONNING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 \$ 1,240,00 只開價 \$ 179,000
- ▲ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH，樓面 1250 呎叫價 \$ 238,000。
- ▲ 西區八街 102-2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 \$ 189,000。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



TONY WONG
黃漢
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887
▲ 全新兩睡房栢文，近 Granville 夾 70 街西，叫價 16 萬，抵買！

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋
面積：1340-1533 方呎 三睡房兩浴室
售價 \$ 203,000 起
每單位奉送：
· 名貴雪櫃、電爐
· 煤氣壁爐
· 地下安全停車位兩個
· 私家平台花園
▲ 七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 \$ 308,000
▲ 四組栢文 RT6 西區十一街，地 50X122
▲ 西六街 Kitsilano 仔屋地 RT-7 隔鄰新建前後仔屋，暫租後建，叫價廿餘萬。
余超常
ERIC YU



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900
Leader Club
▲ 7183 STRIDE AVE 兩睡房一層屋，地大 66X103 \$ 189,000
▲ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122-5 \$ 372,000
▲ 2412 E. 33 街兩層共四睡房，交通方便 \$ 205,000

- ▲ 5350 MCKINNON ST. 七年特特色屋三睡房樓上兩下廚廁全 \$ 285,000
- ▲ 4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特特色屋 \$ 305,000
- ▲ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下，\$ 318,000
- ▲ 275 E. 65 街一年新，地 33X122 \$ 320,000
- ▲ 3015 FRASER 街共四睡房，可分租 \$ 19 萬。



陳培
PETER CHAN
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
▲ 東區 GRAVELLY 及域多利、溫哥華特式屋，上三睡房，下二，二廚廁保養一流，價 23 萬餘。
▲ 東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33X122 地，VENUELES 及域多利，油木地板，保潔一流，\$ 245,000

台灣養殖業盲目發展的惡果

台生



台灣省養殖業已有三十年歷史... 盲目發展導致環境破壞... 養殖場廢棄後造成水質污染...

中港兩地走私文物猖獗

光欣

近幾年來，中港兩地走私文物的猖獗... 香港文物市場價格直線下降... 走私文物種類繁多...

新會僑鄉三名勝

閔鉞



素有「葵鄉」之稱的廣東新會縣... 三名勝包括：小島天堂、天馬山、圭峯山...

香港名師由來

克小

香港，以其繁華和富庶名聞天下... 香港名師的由來... 許多名師在港成名...

日軍在星馬的暴行

日本最近出版一本日文新書... 揭露日本侵略者在馬來亞和星加坡的暴行...

國際護士節和南丁格爾

五月十二日，是國際護士節... 紀念南丁格爾對護士事業的貢獻...



生活點滴

五月十二日，是國際護士節... 南丁格爾的貢獻...

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版 訂閱表

大漢公報 The Chinese Times 歡迎訂閱大漢公報

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等

Sutton GROUP KAREN BONG 王太 公司: 925-1111

Sutton GROUP LAWRENCE BLAKE (604) 941-7211

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate

高貴林五畝發展地 出售或合營

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST.

席缺上會待招 港來當昨邀應

遺寄稿在 花百小

失全照護員團位十

昨日在江小百... 遺寄稿在 花百小... 失全照護員團位十... 演則否, 港來期依能前日三月本望希聯

萬綺雯受傳言困擾, 最近被指與翁虹、袁詠儀為一「肥嘟嘟」男左與他見面時面左左, 互不歡談。...

友男奪爭等虹翁與傳

罵哭話電親母雯綺萬

關於她的傳聞, 其家人的受傳程度更大, 其母為此事致電給她, 痛哭流涕, 令萬綺雯受傳言困擾, 萬綺雯受傳言困擾, 萬綺雯受傳言困擾...

張敬儀通告促拆橫額 員工不滿怨表心聲無門 殷巧兒稱港台轉制未定難有交待 尹揚明揮淚 最欣賞葉童

張敬儀通告促拆橫額 員工不滿怨表心聲無門 殷巧兒稱港台轉制未定難有交待 尹揚明揮淚 最欣賞葉童

李美鳳追隨林敏聰 百代近水樓台簽約 最近有傳李美鳳, 更具信心。...

幾十萬元片酬沒着落 錢小豪稱要「發窮惡」 錢小豪往台灣拍「殺人地獄」片, 他在台灣人生路不熟, 不開工便只有在酒店房間...

張敬儀通告促拆橫額 員工不滿怨表心聲無門 殷巧兒稱港台轉制未定難有交待 尹揚明揮淚 最欣賞葉童

Crest Realty Ltd. TERRY A. ANDERSON 985-3612/985-1321

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司 鍾炳基 ANTHONY CHUNG 忠誠服務 資源充足 公公道道 買屋賣屋

FULLER ASSOCIATES RON BOULTER RES: 224-0944 海濱大廈

HABITAT 438-3501 AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程 設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務 快捷妥當

煤氣工程 鮑洽 持有政府牌照 專門修理按裝 煤氣水喉工程 改裝熱水暖氣 免費上門估價

司公程工氣冷捷快 馬君寰 專科承接修理, 大小商業冷氣機凍房, 急凍櫃, 大小牛奶肉食瓜菜, 電爐電火政府牌照

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

JENNY SOO 新大屋, 近METRO TOWN 52'地, 八房, 適合大家庭或可分租土庫, 有意請來電。

程徐慧珊 ANNA CHENG 通國語及廣東話有意投資生意物業, 各行各業, 請與本人接洽。

①LANGLEY 士多另收租舖連住家, 地庫, 開價 \$350,000 ②支票代換店, 月利收入 \$9,000 有各地點價 \$35,000 起。

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 及沈慶俊 忠誠免費估價

24組一房柏文大廈, 入息好, 管理易, 百一萬。連有54組及55組請電 1943 東百老匯街丹麥樓地 37 年石米大屋分租月入千餘 20 萬3

投資移民生意 RIVOLIVE CONUTION 用有押仔車酒店三間, 日入好, 管理易, 開價由9萬9起, 有酒房及餐房好投資。

△西區二房大柏文三樓急讓 12 萬 8 △二房新頂樓交通方便有景 11 萬 6 △430 東八街一房美屋 8 萬 2 △二房大柏文 1833 FRANCES 街景好方便 16 萬 3 △644 東 12 街三層樓地 21 萬 8

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水電裝修
車房陽台
土庫間格
舊屋翻新
機通渠道

鴻圖裝修
室內外油漆
磁磚地板
水喉更換
門窗更換
土庫間格
免費估價
日夜電話：255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚鋪設
水喉更換
土庫間格
承建新屋
內外油漆
商業住宅
專修舊屋
電話：644-6168 或 432-9888

明榮發建築裝修
無任歡迎
新裝修房
內外油漆
露台加建
廚房廁所
土庫工程
大小工程
免費估價
電話：671-1768

恒城裝修
修理水喉
浴室廁所
土庫房裝修
大小工程
免費估價
電話：430-2332

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
水喉更換
土庫間格
舊屋翻新
園藝草皮
免費估價

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚鋪設
土庫間格
內外油漆
水喉更換
門窗更換
商業住宅
政府牌照
電話：251-6008 PAGER 686-8572

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
屋頂翻新
水喉更換
內外油漆
土庫間格
新造浴廁
免費估價
24小時電話：649-2718

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新維修
保用期長
款式多種
急修漏水
天窗露台
免費估價

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格
水喉更換
內外油漆
各類工程
政府註冊
免費估價
日夜國粵英語電 325-8211

山建築裝修公司
專營
土庫間格
加建維修
陽台車房
舊屋翻新
內外油漆
大小工程
免費估價
住家876-6588 傳呼機 631-9722

李氏為你裝修
內外油漆
瓷磚鋪設
各種圍欄
車房改建
花園設計
陽台翻新
免費估價
255-3301
253-5701

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

思維裝修
承接六歲以上男
女裝修工程
529-1600

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683
盜磚破裂 水管破裂 廁所阻塞 渠道阻塞 屋頂漏水 土庫滲水 水喉漏水 沙頂漏水 天窗漏水 水潤漏水 露台漏水 浴廁漏水

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
工場：324-1020
住家：325-8922
手提電話：230-8926
花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免費估價。
防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒焊·電鍍部份保用十年以上

標準油漆裝修
內外油漆
水喉更換
土庫間格
屋頂工程
換窗換門
免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
承接新屋
土庫間格
瓷磚鋪設
廚房改建
露台圍欄
水喉安裝
舊屋翻新
政府牌照
免費估價
電話：255-6230 PAGER: 844-9237

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

群益服務公司
免費估價
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木牆圍欄
土庫間格
電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註冊
推銷雲石
瓷磚鋪設
土庫間格
柏文商業
內外油漆
水喉更換
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接
內外油漆
水喉更換
土庫間格
瓷磚鋪設
廚房改建
露台圍欄
水喉安裝
舊屋翻新
政府牌照
免費估價
劉先生
BOR DON LOWE
電話：321-8968
手提電話：657-2959

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
255-7888 另設特價搶修服務
查詢電話 230-6178 服務好時間快保君滿意

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂油漆 20年質年屋
屋頂翻新 保外保翻
漏新修用 牆用新所
土庫間格 外牆水潤
露台圍欄 更換門窗
內外油漆

濠健建築工程公司
政府註冊
商標新屋
瓷磚鋪設
土庫間格
內外油漆
水喉更換
門窗更換
商業住宅
政府牌照
電話：876-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修
柏文屋頂
文館外瓦
住商瓦油
店仔漆砌
面蓋欄理
6時後電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話672-5753
傳呼：735-5032

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆瓷磚
土庫間格
廚房廁所
水喉更換
商業住宅
互水泥
瓦仔小
路路面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房店
費小動電水磚瓷內土房店
估工通裝砌鋪油開修裝
價程渠修築砌漆格建修

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
露台 四月特價 15% OFF*
*所有陽台或露台上蓋均八五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂油漆 20年質年屋
屋頂翻新 保外保翻
漏新修用 牆用新所
土庫間格 外牆水潤
露台圍欄 更換門窗
內外油漆

新造廁所 精修水喉
876-2021

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價格相宜
內外油漆
水喉更換
土庫間格
舊屋翻新

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土庫維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話：2553772

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊
繪圖設計
註冊計新
舊屋翻新
水喉更換
油漆工程
商業住宅
酒樓餐館
質優價廉
取價公道
保證質量
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專項頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價公
電話：251-5751 鴻基建築公司

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
廚廁建造
外牆翻新
土庫間格
擴建改建
免費估價
電話：250-8233
874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水電工程
舊屋翻新
土庫間格
圍欄油漆
磚石水坭
磚牆外牆
膠質外牆
土庫車房
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
657-8278
298-1586
公司電話

僑心建築裝修
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
322-2996

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗
電改漏換
動渠水熱
通造急救
渠急水爐
驗急水爐
換熱水爐
水管更換
暖氣系統
日夜水電
政府註冊
254-1176 434-2082 余騰飛

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話：253-3773
傳呼：649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安工
照久屋建新格漆台浴裝程
意
公司：582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室膠板 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅：439-1128
精造：(免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
舊屋翻新 各款圍欄
土庫間格 水喉電燈
水潤安裝 土庫間格
圍欄油漆 更換門窗
膠質外牆 水泥路面
內外油漆 膠質外牆
商業住宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：444-4003
承舊改商土廚車園水水大免保
建新屋建業庫房房圍泥電小費証
屋翻新擴業間房房牆泥電小費証
新修建裝裝間房房牆泥電小費証
屋修修格浴台石修修修修修修修

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室膠板 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
舊屋翻新 各款圍欄
土庫間格 水喉電燈
水潤安裝 土庫間格
圍欄油漆 更換門窗
膠質外牆 水泥路面
內外油漆 膠質外牆
商業住宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
舊屋翻新 各款圍欄
土庫間格 水喉電燈
水潤安裝 土庫間格
圍欄油漆 更換門窗
膠質外牆 水泥路面
內外油漆 膠質外牆
商業住宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 6 columns and 6 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費\$6.42...

沙省北部發財埠仔

中西餐館經營數十年生意向來穩定...

珍藏品讓

私家收藏家將其廿五年珍藏的世界各國警徽出讓...

列治文

STEVESTON DOCK

本星期六及日 新鮮紅鰻魚 每磅\$1.50

梁國超會計師

會計 稅務 商業 物業管理...

余景輝會計師

會計 稅務 商業 物業管理...

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

印刷公司讓

位於卑詩維多利亞市中心，鄰近...

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓...

ESL 教師

資深 ESL 教師，有十年經驗...

經驗簿記

業餘電腦記賬填報 GST, PST, WCB...

園藝服務

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮...

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功 神效中風...

屋主自賣

近乃磨快車道上 兩房三廁...

業主自賣

業主自賣 \$269,900 SURREY 四年新上三睡房...

COND 柏文出讓

位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房...

屋主自賣

近唐人埠交通方便樓上三房樓...

出賣

柏文割賣 寬闊潔淨有景三樓...

英語發音

資深教師教授英語發音...

實業及生意出讓

溫哥華島及乃磨埠中西餐館出售...

酒吧餐廳

沙省北部的酒廊 酒吧 餐廳...

時裝店讓

位於市中心 繁忙商場時裝店出讓...

平價餐館卡拉OK

150座位餐館卡拉OK 廉價...

商業

旺舖自賣 商業中心年租收入四萬...

柏文自賣

光猛寬大睡房 齊全有花園...

生意急讓

京士威 PIZZA 店讓 地點適中...

餐館出讓

沙省卑詩省 餐館出讓 設備齊全...

咖啡店讓

二萬餘字生意 咖啡店出讓...

唐餐館讓

唐餐館讓 位於唐人埠...

餐館平賣

餐館平賣 位於唐人埠...

中餐館讓

中餐館讓 位於唐人埠...

急聘男女

長工或散工 急聘男女...

餐館連實業出賣

沙省 中區 餐館連實業出賣...

沙省埠仔餐館出讓

三年新中西餐館出讓 全酒牌...

快餐店讓

小鎮新快餐店讓 地點適中...

時裝店讓

位於金馬素街夾一街 旺盛商場...

請中西廚

請中西廚 離埠兩小時請中西廚...

西餐館請廚及雜工

西人快餐請廚及雜工數名 無須...

請保姆/管家

急聘全職或兼職保姆管家...

免費住宿

擬請基督教徒家庭女助手...

廚房雜工

廚房雜工 離埠兩小時請中西廚...

請髮型師

請髮型師 有意者請電...

製衣廠請

製衣廠請 高底裁熟手手針...

旺舖出租

京士威一七五七號旺舖約千四呎...

請女企枱

請女企枱 西人餐館請女企枱...

唐餐館

唐餐館 請有經驗炒爐一名...

請送餐員

請送餐員 誠聘送餐員二名...

餐館請人

餐館請人 本那比區唐餐館...

請中西廚

請中西廚 急聘中西廚一名...

土庫出租

土庫出租 金馬素夾域多利...

樓下出租

樓下出租 東區 22 街兩房一廳...

柏文出租

柏文出租 近市定夾域多利...

土庫出租

土庫出租 蘭非夾二街 交通...

新屋出租

新屋出租 兩房一廳 交通...

寫字樓租

寫字樓租 由二百呎至二千五...

土庫出租

土庫出租 兩房一廳 交通...

新屋出租

新屋出租 東區 22 街兩房一廳...

樓下出租

樓下出租 近市定夾域多利...

土庫出租

土庫出租 蘭非夾二街 交通...

新屋出租

新屋出租 兩房一廳 交通...

寫字樓租

寫字樓租 由二百呎至二千五...

土庫出租

土庫出租 兩房一廳 交通...

樓下出租

樓下出租 近市定夾域多利...

土庫出租

土庫出租 蘭非夾二街 交通...

新屋出租

新屋出租 兩房一廳 交通...

寫字樓租

寫字樓租 由二百呎至二千五...

土庫出租

土庫出租 兩房一廳 交通...

土庫出租

土庫出租 兩房一廳 交通...

樓下出租

樓下出租 近市定夾域多利...

土庫出租

土庫出租 蘭非夾二街 交通...

新屋出租

新屋出租 兩房一廳 交通...

寫字樓租

寫字樓租 由二百呎至二千五...

土庫出租

土庫出租 兩房一廳 交通...

LAKEVIEW RLTY.

SHARON OLEARY

住宅電話 583-2086

辦事處 588-9955

肯定有錢賺

相鄰四年新孖屋，合共有十二間睡房，四個煤氣壁爐，兩個洗衣房。佔地0.28畝，一年入息\$35,400只需少少首期資金，每月肯定有固定入息。地點好，交通方便，近NORTHGATE快車站。機不可失，請快。



胖子減肥，最重要是有決心，和持之以恆。安德里森在減重前，體重高達二百九十五磅，他決定要減重一百磅，他訂下目標，一年內減重一百磅。安德里森在減重前，體重高達二百九十五磅，他決定要減重一百磅，他訂下目標，一年內減重一百磅。

安德里森減肥成功經驗

安德里森在美國佛羅里達州雷市當城市維修工人，十七年來，他由於身體太胖，步履艱難；唯一運動，是用力又把食物送到口中，整天嚼嚼，甚麼東西都吃，以致工作時連上下貨車也舉步維艱，有時被困車內，無法出來。但他不敢叫苦，因大處和難為情了，他會打刺身體，一寸寸地移近車門，然後把身子擠出來。

謝
先夫郭佑才府君廣東台山縣冲蔓園安邦人之喪經於五月一日(星期三)下午七時假座聖方濟教堂舉行喪禮出殯歸土卜葬沙省沙市加頓墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

厚惠芳名 恕不臚列 請為見諒

同泣謝

哀謝
先夫張宗郁翁之喪經於五月三日(星期五)下午一時假座聖方濟教堂舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

同叩謝

謝
先慈黃門趙蘭四太夫人之喪事經於四月廿日(星期二)下午一時假座聖方濟教堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

厚惠芳名 恕不稱呼尚祈見諒

同叩謝

哀謝
先夫唐銘沛公之喪事經於四月廿日假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

厚惠芳名 恕不臚列 請為見諒

同泣謝

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774

翻新廚櫃
承接新舊廚櫃、櫥櫃、各種型號、櫥櫃、瓷磚、免費估價、251-3084
剪草搬屋
修樹、搬運、清理、搬運、洗地毯、253-8309

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水盜障 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作
電話：八七六-三八五四
傳呼機：六四五-七〇〇一

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即洗即用 不褪色 不縮水 或製
樣、假日晚照服務、專車
館、煙囪、頭、商業、住宅
打臘八折優待
晚電：253-5710

明德託兒所
（持政府批發補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童回兒童。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

INFO-DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate.
For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

月蓮花舖
Lisa Florist
392 E. HASTINGS ST. VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
電話訂購·專人送貨

字
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation

謝
先夫郭佑才府君廣東台山縣冲蔓園安邦人之喪經於五月一日(星期三)下午七時假座聖方濟教堂舉行喪禮出殯歸土卜葬沙省沙市加頓墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

厚惠芳名 恕不臚列 請為見諒

同泣謝

哀謝
先夫張宗郁翁之喪經於五月三日(星期五)下午一時假座聖方濟教堂舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

同叩謝

謝
先夫唐銘沛公之喪事經於四月廿日假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

厚惠芳名 恕不臚列 請為見諒

同泣謝

再生循環·處理廢物
請用藍盒子

紫橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭花
米仔蘭花
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
長壽花牌
花籃花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
李雲龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜士定東街三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啟

技盆 結花 花工 盆景
牌牌 牌牌 牌牌 牌牌
花球 花球 花球 花球
歡迎 歡迎 歡迎 歡迎

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花 花盆 花盆 花盆
式花 花盆 花盆 花盆
美花 花盆 花盆 花盆
觀花 花盆 花盆 花盆

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522 傳呼電話: 680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 (禧街夾片打街)

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

周慕斌主理

